

Zeitschrift: Technische Mitteilungen / Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe = Bulletin technique / Entreprise des postes, téléphones et télégraphes suisses = Bollettino tecnico / Azienda delle poste, dei telefoni e dei telegrafi svizzeri

Herausgeber: Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe

Band: 65 (1987)

Heft: 8

Rubrik: Kurz berichtet = En quelques lignes = Notizie in breve

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 30.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Post

Die **Kursgruppe Sarnen—Stans—Flüelen** ist mit dem **Sprechfunk für den Postautodienst** ausgestattet worden.

Poste

Les cars du groupe de courses **Sarnen-Stans-Flüelen** ont été équipés de **radiotéléphones pour le service des automobiles postales**.

Posta

Il gruppo di corse **Sarnen-Stans-Flüelen** è stato allacciato alla **rete radiotelefonica** riservata al **servizio degli autopostali**.

Telefon

In Bern begann ein Versuch mit einer **neuen Kontrolle der Zahlungen der Telefonrechnungen**. Die eingehenden Zahlungen werden «on-line» vom Computer abgebucht; am Bildschirm ist jederzeit der ausstehende Betrag jedes Kunden ersichtlich. Die automatische Zahlungskontrolle erstreckt sich neu bis zum 90. (bisher 50.) Tag nach dem Rechnungsversand.

Téléphone

Un essai portant sur un **nouveau contrôle des paiements des factures des télécommunications** a débuté à Berne. Les paiements entrants sont décomptés en temps réel par l'ordinateur; le montant non recouvré de chaque client peut être affiché à l'écran à n'importe quel moment. Le contrôle automatisé des paiements s'étend désormais jusqu'au 90^e jour (jusqu'ici 50^e jour) après l'expédition des factures.

Telefono

A Berna si è dato inizio a una prova con un nuovo tipo di **controllo dei pagamenti delle bollette telefoniche**. I pagamenti in arrivo sono addebitati on line dal computer; allo schermo si possono rilevare in qualsiasi momento gli importi non ancora pagati di ogni cliente. Il controllo automatico dei pagamenti si estende ora fino al novantesimo (finora cinquantesimo) giorno dopo la spedizione della bolletta.

Zur Verbesserung des Kanalangebotes des **Mobilfunknetzes Natel** im Raume Wil (SG) kam in **Sirnach ein Füllsender** mit zwei Sprechkanälen für Natel B und einem Kanal für Natel A hinzu.

Pour améliorer l'offre de canaux du **réseau de radiotéléphones mobiles Natel** dans la région de Wil (SG), on a ajouté à **Sirnach un émetteur d'appoint** comprenant deux canaux de conversation pour le Natel B et un pour le Natel A.

Per migliorare l'offerta di canali della **rete di telefonia mobile Natel** nella zona di Wil (SG) è stato installato a **Sirnach un trasmettitore complementare** dotato di due canali di conversazione per Natel B e di un canale per Natel A.

Im Juni wurden **Satellitenleitungen mit Oman (4) und mit Qatar (3)** neu via Leuk geschaltet.

En juin, des **circuits par satellites avec Oman (4) et Qatar (3)** ont été mis en service par l'entremise de Loèche.

Nel mese di giugno sono stati commutati per la prima volta, attraverso Leuk, **circuiti via satellite con Oman (4) e con Qatar (3)**.

Teleinformatik

Im Zuge der schrittweisen **Teilablösung des Ateco-Systems** (automatische Telegrammvermittlung mit Computern) sind die seit 1969 rund um die Uhr im Einsatz gestandenen **Magnettrommel-Massenspeicher durch Halbleiterspeicher ersetzt** worden. Die Umrüstung geschah ohne Unterbrechung des Betriebes. Bei den Magnettrommelspeichern handelte es sich um die letzten ihrer Art in Europa.

Téléinformatique

Dans l'optique du **remplacement partiel progressif du système Ateco** (transmission automatique des télégrammes à l'aide de l'ordinateur), les **mémoires de masse à tambour magnétique**, utilisées 24 heures sur 24 depuis 1969, ont été **remplacées par des mémoires à semi-conducteurs**. Le changement s'est fait sans interruption du service. Les mémoires à tambour magnétique sont les dernières de leur espèce en Europe.

Teleinformatica

Nell'ambito della graduale **sostituzione parziale del sistema Ateco** (sistema di commutazione automatica di telegrammi) le **memorie a tamburo magnetico**, in esercizio 24 ore su 24 dal 1969, sono state **sostituite con memorie a semiconduttori**. I lavori sono stati svolti senza che fosse necessario interrompere l'esercizio. Le memorie a tamburo magnetico sostituite erano le ultime di questo tipo ancora in funzione in Europa.

Der **öffentliche Publifax-(Fernkopier-)dienst** wurde mit der **Elfenbeinküste** als erstem Land Afrikas aufgenommen.

Le **service Publifax (télécopie) public** a été inauguré avec la Côte d'Ivoire, qui est le premier pays d'Afrique à bénéficier de cette facilité.

Il primo paese dell'Africa con il quale è stato introdotto il **servizio pubblico di telecopiatura Publifax** è la **Costa d'Avorio**.

Die **Paketvermittlung für Daten** ist nun auch mit **Island** möglich.

La **commutation par paquets pour les données** est possible avec **l'Islande**.

La **commutazione di pacchetto per dati** è stata introdotta anche con **l'Islanda**.

Die PTT-Betriebe werden die **Fernwirk-Anwendungen TUS 35 M durch das System Infranet ersetzen**, das den bidirektionalen Informationsaustausch und dadurch erweiterte Anwendungsmöglichkeiten erlaubt.

L'Entreprise des PTT remplacera pour des applications de **télécommande le système TUS 35 M par le système Infranet** qui permet l'échange bidirectionnel des informations et, partant, des possibilités d'application plus étendues.

L'Azienda delle PTT **sostituirà il sistema per la teleazione TUS 35 M con il sistema Infranet**, che consentirà lo scambio bidirezionale delle informazioni e con ciò maggiori possibilità di impiego.

Radio, Fernsehen, Funk

Im Juni konnten **neue UKW-Sender in Bönigen (BE) und Guggisberg (BE)** für DRS 3 sowie in **Martina (GR)** für DRS 1 und DRS 2 den Betrieb aufnehmen.

Von Interlaken aus nahm **«Radio Berner Oberland»** seine Sendungen über drei Sender als weiteres Lokalradio auf. Im Kanton Graubünden startete am 13. Juni **«Radio Grischa»** einen einmonatigen Versuch über sechs provisorische Sender.

Neue **Richtstrahlverbindungen als TV- und UKW-Programmzubringer zu Kabelverteilanlagen (GAZ)** konnten auf den Strecken Basel/St. Chrischona—Ittenthal, La Dôle—Genf und Säntis—Uzwil in Dienst gestellt werden.

Über die **Intelsat/IBS-Bodenstation Genf-Vernier** wurde mit Kanada und den USA je eine 64-kbit/s-Leitung geschaltet.

In Zürich nahm die **Satelliten-Bodenstation für innereuropäische Unternehmenskommunikation (Eutelsat/SMS)** Mitte Mai ihren Betrieb definitiv auf. Seit her sind u. a. auch **mit Grossbritannien Videokonferenzen** möglich.

In Montreux fand vom 11. bis 17. Juni das unter dem Patronat der PTT stehende, **15. Internationales Fernseh-Symposium mit technischer Ausstellung** statt. Neben den rund 70 Vorträgen und Diskussionen über aktuelle Themen des terrestrischen und Satelliten-Fernsehens sowie der Kabelverteilung kamen diesmal in zwei «Highlight Sessions» der **Einfluss der modernen Technik auf die Unterhaltungsprogramme des Fernsehens** und die satelliten- und kabelbedingten **Veränderungen im Fernsehangebot** zur Sprache. Gleichzeitig fanden das **1. Festival des elektronischen Films** und einmal mehr Vorführungen des **hochauflösenden Fernsehens (HDTV)** durch japanische Firmen (1125 Zeilen, 60 Hz Bildfrequenz) statt. Die Veranstaltungen bildeten wiederum Treffpunkt von mehreren tausend Fachbesuchern und Journalisten aus aller Welt.

Verschiedenes

PTT und FTZ der Deutschen Bundespost unternahmen im Vorfeld der **Festlegung der technischen Grundlagen des künftigen digitalen paneuropäischen Mobilfunks** ausgedehnte, gemeinsame **Messungen zur Abklärung** der Frage, ob das vorgesehene Modulationsverfahren auch unter den **im Gebirge auftretenden Verzerrungen infolge von Mehrwegausbreitung** noch befriedigend funktioniert.

Radio, télévision, radiotéléphonie

En juin, de **nouveaux émetteurs OUC** ont été ouverts à l'exploitation à **Bönigen (BE) et Guggisberg (BE)** pour DRS 3 et à **Martina (GR)** pour DRS 1 et DRS 2.

«**Radio Berner Oberland**» a commencé, en tant que nouvelle radio locale, ses émissions à partir d'Interlaken par le biais de trois émetteurs. Aux Grisons, «**Radio Grischa**» a commencé le 13 juin un essai d'un mois à l'aide de six émetteurs provisoires.

De nouvelles liaisons à faisceaux hertziens, servant de liaisons d'apport des programmes TV et OUC aux installations de distribution par câbles (LAC) ont été inaugurées sur les tronçons Bâle/St. Chrischona-Ittenthal, La Dôle-Genève et Säntis-Uzwil.

Une ligne à 64 kbit/s a été connectée avec le Canada et une avec les USA par l'entremise de la **station terrienne Intelsat/IBS de Genève-Vernier**.

A Zurich, la **station terrienne pour satellites destinée à la communication d'entreprise en Europe (Eutelsat/SMS)** a inauguré son service définitif à la mi-mai. Depuis lors, des **vidéoconférences** sont aussi possibles avec la **Grande-Bretagne**.

Du 11 au 17 juin s'est tenu à Montreux, sous le patronage des PTT, le **15^e Symposium international de télévision complété d'une exposition technique**. Outre les quelque 70 exposés et discussions sur des sujets actuels de la télévision terrestre et par satellites ainsi que de la distribution par câbles, **l'influence de la technique moderne sur les programmes de divertissement de la télévision et les changements dans l'offre des programmes de télévision** dus aux satellites et aux câbles ont été abordés au cours de deux «séances de promotion». Le **1^{er} festival du film électronique** et des démonstrations de la **télévision à haute définition (TVHD)** par des maisons japonaises (1125 lignes, fréquence de trame 60 Hz) se sont déroulés parallèlement.

Divers

En prologue à la **fixation des bases techniques des futures radiocommunications mobiles numériques européennes**, les PTT et le Centre technique des télécommunications des Postes fédérales allemandes ont entrepris de vastes **mesures communes visant à déterminer** si le procédé de modulation prévu fonctionnait encore de manière satisfaisante lorsqu'apparaissent les **distorsions se produisant en montagne en raison de la propagation multivoie**.

Radio, Televisione, Radiotelefonía

Nel mese di giugno sono stati attivati **nuovi trasmettitori OUC a Bönigen (BE) e Guggisberg (BE)** per DRS 3 e a **Martina (GR)** per DRS 1 e DRS 2.

A Interlaken la nuova radio locale **«Radio Berner Oberland»** ha iniziato le trasmissioni su tre emettitori. Nei Grigioni la **«Radio Grischa»** ha incominciato, il 13 giugno, una prova di un mese con 6 trasmettitori provvisori.

Sulle tratte Basilea/St. Chrischona-Ittenthal, La Dôle-Ginevra e Säntis-Uzwil sono stati attivati dei nuovi **ponti radio per l'adduzione di programmi TV e OUC agli impianti di distribuzione via cavo**.

Attraverso la **stazione terrestre Intelsat/IBS di Ginevra-Vernier** sono stati commutati un circuito a 64 kbit/s con il Canada e uno con gli Stati Uniti.

A Zurigo la **stazione terrestre per la comunicazione aziendale all'interno dell'Europa (Eutelsat/SMS)** ha iniziato l'esercizio definitivo a metà maggio. Si possono ora realizzare **videoconferenze** anche con la **Gran Bretagna**.

A Montreux si è svolto dall'11 al 17 giugno, sotto il patronato delle PTT, il **15^o simposio televisivo internazionale con esposizione tecnica**. Oltre a una settantina di conferenze e di discussioni su temi attuali della televisione via terra e via satellite e della distribuzione via cavo vi sono state due «Highlight Sessions» in cui si è parlato dell'**influsso della tecnica moderna sui programmi di intrattenimento della televisione** e dei **cambiamenti nell'offerta televisiva** richiesti da satelliti e cavi. Contemporaneamente hanno avuto luogo il **primo festival del film elettronico** e un'ulteriore dimostrazione della **televisione ad alta definizione (HDTV)** da parte di ditte giapponesi (1125 righe, 60 Hz frequenza d'immagine). Alle manifestazioni hanno preso parte diverse migliaia di visitatori e di giornalisti di tutto il mondo.

Diversi

Per **fissare le basi tecniche della futura telefonia mobile digitale paneuropea**, le PTT e il Centro della tecnica delle telecomunicazioni (FTZ) delle Poste federali di Germania hanno effettuato in comune numerose **misure per stabilire** se il sistema di modulazione previsto potesse funzionare in modo soddisfacente nonostante le **distorsioni provocate nelle regioni collinose dalla propagazione per cammini multipli**.